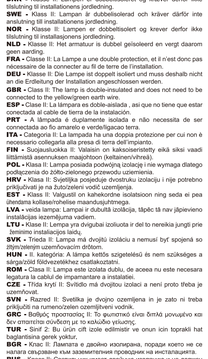
CLASI

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N° : **231260**

1

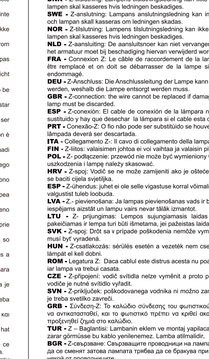
**DNK - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vandpåvirkning ikke kan forekomme.
**SWE - IP20:** Lampan får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.
**NOR - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vannpåvirkning ikke kan forekomme.
**ISL - IP20:** Ljósið má einungis setja upp þar sem engin hætta er á að vatn komist í það.
**NLD - IP20:** Het armatuur mag niet in ruimten gemonteerd worden, waar direct contact met water mogelijk is.
**FRA - IP20:** La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où le contact avec l'eau n'est pas possible.
**DEU - IP20:** Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wassereinwirkung stattfinden kann.
**GBR - IP20:** The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.
**ESP - IP20:** La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.
**PRT - IP20:** As lâmpadas devem ser instaladas em areas sem contacto directo com água.
**ITA - IP20:** Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.
**FIN - IP20:** Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.
**SVK - IP20:** Lampa môže montovať kýho w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.
**HRV - IP20:** Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dotica s vodom.
**EST - IP20:** Vaigistit tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.
**LVA - IP20:** Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav saskares ar ūdeni.
**LTU - IP20:** Lempa galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveikio.
**SVN - IP20:** Lampo ly mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.
**RUN - IP20:** A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol vízzel nem érintkezhet közvetlenül.
**ROM - IP20:** Lampa se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate avea loc.
**CZE - IP20:** Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.
**SVN - IP20:** Svetilko smete montirati le na mesto, na katerem ne more pri tleh z vodo.
**GRC - IP20:** Το φωτιστικό αυτό τοποθετείται μόνο σε μέρη όπου η επίδραση του νερού δεν είναι σημαντική.
**TUR - IP20:** Lambanın suyun etkilenmeyeceği bir yere montaj edilmelidir.
**BGR - IP20:** Лампата може да се монтира само в суха помещение, където е невъзможно да бъде изложена на въздействието на вода.
**SRB - IP20:** Lampa treba da se postavi samo na mesta gde ne može da dođe do direktnog kontakta sa vodom.
**RUS - IP20:** Светильник должен устанавливаться только там, где невозможен непосредственный контакт с водой.
يجب تركيب هذا المصباح في الأماكن التي لا يمكن أن يتعرض فيها للماء. IP 20 :

2



**DNK -** Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationens jordledning.
**SWE -** Klass II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationens jordledning.
**NOR -** Klasse II: Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke tilslutning til installasjonens jordledning.
**NLD -** Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en vergt daarom geen aarding.
**FRA -** Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.
**DEU -** Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.
**GBR -** Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.
**ESP -** Clase II: La lámpara es doble-aislada , asi que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.
**PRT -** A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser connectada ao fio armado e verde/listrado zero.
**ITA -** Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.
**FIN -** Suojausluokka II: Valaisin on kaksinkertaisty eikä siksi vaadi liitäntöstä asennuksen maajohtoon (keltainen/vihreä).
**POL -** Klasa II: Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga dlatego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.
**HRV -** Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žutozeleni vodič uzemljenja.
**EST -** Klass II: Valgusti on kahekordne isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.
**LVA -** Klase II: Lampa ir ar dubultu izolāciju, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas iezemējuma vadiem.
**LTU -** Klasė II: Lempa yra dvigubai izoliuota ir dėl to nereikia jungti prie įžeminio instalijos laidų.
**SVK -** Trieda II: Lampa má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so zemniacim vodičom.
**HUN -** II. kategória: A lámpa kettős szigeteléssel és nem szükséges a sárga/zöld földelőkábel csatlakoztatása.
**ROM -** Clasa II: Lampa este izolata dublu, de aceea nu este necesara legatura la cablul de impamantare a instalatiei.
**CZE -** Třída krytí II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.
**SVN -** Razred II: Svetilka je dvojno ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno/zeleni ozemljitveni vodnik.
**GRC -** Διπλούς προστατευτικός εξοπλισμός: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.
**TUR -** Sınıf 2: Bu ürün çift yalıtımlıdır ve onun için topraklı hat bağlantısına gerek yoktur.
**BGR -** Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
**RUS -** Класс II: Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к жесткому заземляющему проводу.
مصباح الفئة الثانية: لا يحتاج إلى توصيله بالتأريض

3




**DNK -** Z-tilslutning: Lampens tilslutningsledning kan ikke udskiftes og lampen skal kasseres hvis ledningen beskadiges.
**SWE -** Z-anslutning: Lampans anslutningsledning kan inte skiftas ut och lampan skall kasseras om ledningen skadas.
**NOR -** Z-tilslutning: Lampens tilslutningsledning kan ikke utskiftes og lampen skal kasseres hvis ledningen beskadiges.
**NLD -** Z-aansluiting: De aansluitsnoer kan niet vervangen worden en het armatuur moet bij beschadiging hiervan vervangen worden.
**FRA -** Connexion Z: Le câble de raccordement de la lampe ne peut pas nécessairie de la connecter au fil de terre de l'installation.
**DEU -** Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.
**GBR -** Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.
**ESP -** Clase II: La lámpara es doble-aislada , asi que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.
**PRT -** A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser connectada ao fio armado e verde/listrado zero.
**ITA -** Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.
**FIN -** Suojausluokka II: Valaisin on kaksinkertaisty eikä siksi vaadi liitäntöstä asennuksen maajohtoon (keltainen/vihreä).
**POL -** Klasa II: Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga dlatego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.
**HRV -** Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žutozeleni vodič uzemljenja.
**EST -** Klass II: Valgusti on kahekordne isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.
**LVA -** Klase II: Lampa ir ar dubultu izolāciju, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas iezemējuma vadiem.
**LTU -** Klasė II: Lempa yra dvigubai izoliuota ir dėl to nereikia jungti prie įžeminio instalijos laidų.
**SVK -** Trieda II: Lampa má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so zemniacim vodičom.
**HUN -** II. kategória: A lámpa kettős szigeteléssel és nem szükséges a sárga/zöld földelőkábel csatlakoztatása.
**ROM -** Clasa II: Lampa este izolata dublu, de aceea nu este necesara legatura la cablul de impamantare a instalatiei.
**CZE -** Třída krytí II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.
**SVN -** Razred II: Svetilka je dvojno ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno/zeleni ozemljitveni vodnik.
**GRC -** Διπλούς προστατευτικός εξοπλισμός: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.
**TUR -** Sınıf 2: Bu ürün çift yalıtımlıdır ve onun için topraklı hat bağlantısına gerek yoktur.
**BGR -** Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
**RUS -** Класс II: Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к жесткому заземляющему проводу.
مصباح الفئة الثانية: لا يحتاج إلى توصيله بالتأريض

4

**DNK -** Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk affald for brugere i private husholdninger i EU. Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for mennesker samt dyr og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt. Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med den overkrydsede skraldespand. Den symboleser, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgere på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.
**SWE -** Hur användare i privathushåll inom EU kasserar utrustning på ett korrekt sätt. Denna symbol visar att den har producenten inte får kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Elektrisk och elektronisk utrustning innehåller ämnen som kan skada människor och miljö om den inte återvinns på korrekt sätt. Du ansvarar för att överlämna produkten till lämplig insamlingsstation för återvinning av elektriskt och elektronisk avfall. När du kasserar produkten så att den kan återvinnas på rätt sätt hjälper du till att förhindra att den påverkar natur och miljö negativt och du bidrar till att skydda människors hälsa. Mer information om hur du kasserar produkten korrekt kan du få via kommunen, ditt avfallsinsamlingsbolag eller den butik där du köpte produkten.
**NOR -** Kassering av utstyr fra private husholdninger i EU. Dette symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. Elektrisk og elektronisk utstyr inneholder stoffer som kan forårsake skade på mennesker hvis det ikke håndteres på riktig måte. Du bidrar til å unngå disse risikoene ved å levere utstyret til resirkulering på riktig måte. Ved å levere utstyret til resirkulering bidrar du til å hindre at disse produktene påfører naturen og miljøet unødig belastning, samt til å beskytte menneskers helse. Kontakt lokale myndigheter, det lokale renovasjonsselskapet eller butikken der du kjøpte produktet hvis du ønsker mer informasjon om riktig kassering.
**ESP -** ¡Origen y gorganeştra ha notendum á einkaheimilum í Evrópusambandinu. Kasta ekki þeir tækjum sínum með heimilissorpi. Raftæki og rafeindabúnaður inniheldu efni sem geta verið skaðleg á heilsu fólks og umhverfi ef þau eru ekki endurunnin á réttan hátt. Með því að þína ábyrgð að afhenda á viðeigandi stað til endurvinnslu á raftækjum og rafeindabúnaði hjálpar þú til við að koma í veg fyrir að þessar vörur valdi óþarfa skaða á náttúru og umhverfi og við verndar heilsu manna. Til að fá frekari upplýsingar um hvernig fá á förgun, vinsamlegast hafið samband við sveitarfélagið, sorphirðufyrirtækið eða verslunina þar sem þú keyptir vöruna.
**RUS -** Утилизация отслуживших электрических и электронных приборов частными домашними хозяйствами в Европейском Союзе. Этот символ означает, что данное изделие нельзя выбрасывать вместе с другими хозяйственными отходами. Электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые при неправильной утилизации могут нанести вред окружающей среде и здоровью людей. Вы должны передать отходы на специализированный пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования. Передавая отходы для правильного вывоза и утилизации, вы помогаете защитить здоровье людей и снизить нагрузку, создаваемую этими отходами на природу и окружающую нас среду. Более подробную информацию о правильной утилизации вы можете получить в городской администрации, службе по вывозу и утилизации отходов или в магазине, где вы купили это изделие.
إن التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية في نهاية عمرها الافتراضي من قبل المستخدمين في المنازل الخاصة في الاتحاد الأوروبي. يشير هذا الرمز إلى أن هذه المعدات لا يجب التخلص منها مع النفايات المنزلية العادية. تحتوي المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد ومكونات وعناصر قد تكون ضارة بالصحة البشرية والبيئة إذا لم يتم التعامل مع النفايات المتولدة عن المعدات الكهربائية والإلكترونية بشكل صحيح. يجب عليك التخلص من هذه المعدات عن طريق تسليمها إلى نقطة تجميع مخصصة للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية. من خلال التخلص من هذه المعدات بشكل صحيح، فإنك تساعد في الحفاظ على الموارد الطبيعية وتحسين كفاءة استخدام الموارد. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول كيفية التخلص من هذه المعدات بشكل صحيح من خلال مكتب البلدية المحلي لديك أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.

5

**PRT -** *Manutenção geral:* Utilize um pano macio e seco para limpar o pó, e um pano macio e torcido em água morna (<50 °C) com um detergente suave para remover as manchas de gordura ou semelhantes. Nunca utilize detergentes que contenham abrasivos ou solventes. Ligue a lâmpada apenas depois de toda a água ter evaporado.

**ISL -** *Venjulegt viðhald:* Notið mjúkt, þurrt tau til að strjúka ryk af, og mjúkt tau sem bleytt hefur verið í volgu vatni (<50°C) með mildu hreinsiefni til að fjarlægja fitublett eða annað svipað. Notið aldrei hreinsiefni sem innihaldur svarfefni eða leysiefni. Kveikið aðeins á lampanum eftir að allt vatn hefur gufað upp.

**RUS -** Утилизация отслужившего оборудования частными домашними хозяйствами в Европейском Союзе. Этот символ означает, что данное изделие нельзя выбрасывать вместе с другими хозяйственными отходами. Электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые при неправильной утилизации могут нанести вред окружающей среде и здоровью людей. Вы должны передать отходы на специализированный пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования. Передавая отходы для правильного вывоза и утилизации, вы помогаете защитить здоровье людей и снизить нагрузку, создаваемую этими отходами на природу и окружающую нас среду. Более подробную информацию о правильной утилизации вы можете получить в городской администрации, службе по вывозу и утилизации отходов или в магазине, где вы купили это изделие.
إن التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية في نهاية عمرها الافتراضي من قبل المستخدمين في المنازل الخاصة في الاتحاد الأوروبي. يشير هذا الرمز إلى أن هذه المعدات لا يجب التخلص منها مع النفايات المنزلية العادية. تحتوي المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد ومكونات وعناصر قد تكون ضارة بالصحة البشرية والبيئة إذا لم يتم التعامل مع النفايات المتولدة عن المعدات الكهربائية والإلكترونية بشكل صحيح. يجب عليك التخلص من هذه المعدات عن طريق تسليمها إلى نقطة تجميع مخصصة للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية. من خلال التخلص من هذه المعدات بشكل صحيح، فإنك تساعد في الحفاظ على الموارد الطبيعية وتحسين كفاءة استخدام الموارد. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول كيفية التخلص من هذه المعدات بشكل صحيح من خلال مكتب البلدية المحلي لديك أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.

6

**LVA -** *Vispārējā aprūpe:* Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu slaucīšanai un mīkstu drānu, kas izgriezta remdenā ūdenī (<50 °C), kurš satur viegu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu tauku vai līdzīgas traipus. Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvus vielas vai šķīdinātāju. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir iztvaikojis.

**LTU -** *SVARBUS!* Prieš pradėdami atlikinės priežiūros darbus visada išjunkite elektros energiją. Kai kuriose šalyse elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas. Kreipkitės į atitinkamas institucijas ir pasitikslinkite.

**SVK -** *Údržba:* Pred inštaláciou vždy odpojte zo siete. Zistite si, či nepatríte medzi tie krajiny, kde inštaláciu môže uskutočniť výlučne elektrikár. O radu požiadajte vašu kvalifikovanú autoritu.

**HUN -** *FONTOS!* Minden esetben kapcsolja le az áramot mielőtt elkezdi a munkát. Néhány országban elektromos installációt kizárólag szakember végezhet. Ezzel kapcsolatban érdeklődj elektromos szolgáltatóidtól.

**ROM -** *ATENȚIE!* Opriți întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de a începe lucrările de instalare. În unele țări, operațiunile de instalare pot fi efectuate numai de către un instalator autorizat. Pentru mai multe informații, contactați autoritatea locală care gestionează energia electrică.

**CZE -** *DŮLEŽITÉ!* Před instalací vždy odpojte ze sítě. V některých zemích může instalaci provést pouze kvalifikovaný elektrikář. Kontaktujte o radu nejbližšího elektrikáře.

**SVN -** *POMEMBNO!* Pred začetkom dela vedno izklopite električno napajanje. V nekaterih državah sme električno napeljavo napeljevati le pooblaščeni električar. Za nasvet se obrnite na najbližji pooblaščeni servis.

**GRC -** *ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!* Πριν από την έναρξη της εργασίας εγκατάστασης να διακόπτετε πάντα την παροχή ρεύματος από τον γενικό διακόπτη. Σε μερικές χώρες, οι ηλεκτρολογικές εργασίες θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Για πληροφορίες, επικοινωνήστε με την εταιρία ηλεκτρισμού της περιοχής σας.

**TUR -** *ÖNEMLİ!* Kurulume başlamadan önce her zaman elektrik devresini kapatınız. Bazı ülkelerde elektrik kurulum işlemi sadece yetkili elektrik teknikerleri tarafından yapılmalıdır. Size en yakın yerel elektrik idaresi ile temas kurarak bu konuda bilgi alabilirsiniz.

**BGR -** *ВАЖНО!* Винаги изключвайте електрозахранването във веригата, преди да започнете работа по инсталацията. В някои страни работа по електрическите инсталации може да се извършва единствено от оторизирани електротехници. За препоръка се обърнете към местната електрическа компания.

**SRB -** *BITNO!* Uvek isključite struju pre nego što počnete s instaliranjem. U pojedinim državama elektroinstalacioni radovi mogu da postave samo osobe s ovlašćenjem. Obratite se lokalnoj elektro-distribuciji za savet.

**RUS -** *ВНИМАНИЕ!* Перед установкой всегда отключайте электропитание. В некоторых странах электромонтажные должна производиться только квалифицированным электриком. Обратитесь за консультацией в соответствующие местные инстанции.

مهم: احرص دائمًا على إغلاق التغذية الكهربائية قبل بدء التركيب. في بعض البلدان، لا يجوز إجراء التركيبات الكهربائية إلا بواسطة كهربائي مُدرَّب. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات من السلطات المختصة.

7

**DNK -** VIGTIGT! Sluk altid for strømmen, før installationen påbegyndes. I nogle lande må elektriske installationer kun udføres af en uddannet elektriker. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.
**SWE -** VIKTIGT! Stäng alltid av strömmen innan installation påbörjas. I vissa länder får elektrisk installation endast utföras av auktoriserad elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd.
**NOR -** VIKTIG! Elektriske installasjoner skal utføres av elektriker. Steng av strømtilførselen til strømkretsen med riktig sikring før installasjonsarbeidet påbegynnes.
**ISL -** MIKILVÆGT! Slökið ræfmagnið úr áður en uppsetning hefst. Í sumum löndum þarf uppsetning að vera framkvæmd af löggiltum rafvirkja. Leitið ráða hjá rafvirkja varðandi uppsetninguna.
**NLD -** BELANGRIJK! Schakel de stroom altijd uit voordat met de installatie wordt begonnen. In sommige landen mogen elektrische installaties alleen worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien. Neem daarom contact op met de plaatselijke overheid voor advies.
**FRA -** ATTENTION ! Toujours couper l'alimentation au panneau principal avant de procéder à l'installation. Dans certains pays, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Pour en savoir plus, contacter les autorités locales compétentes en la matière.
**DEU -** WICHTIG! Vor der Installation den Strom abschalten. In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationen nur von autorisierten Elektrofachleuten ausgeführt werden. Im Zweifelsfall die örtlichen Behörden ansprechen.
**GBR -** IMPORTANT! Always shut off power to the circuit before starting installation work. In some countries electrical installation work may only be carried out by a authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice.
**ESP -** ¡IMPORTANTE! Desconecta siempre el interruptor general de la electricidad antes de iniciar cualquier trabajo de instalación. En algunos países, la instalación eléctrica sólo puede realizarla un electricista profesional. Ponte en contacto con las autoridades locales para saber cuál es tu caso.
**PRT -** IMPORTANTE! Desligue sempre a corrente eléctrica antes de começar um trabalho de instalação. Em alguns países os trabalhos de instalação eléctrica só podem ser realizados por um electricista autorizado. Contacte a sua autoridade local de electricidade para aconselhamento.
**ITA -** IMPORTANTE! Togli sempre tensione all circuito prima di iniziare l'installazione. In alcune nazioni l'installazione elettrica può essere effettuata solo da un elettricista autorizzato. Per maggiori informazioni, contatta l'autorità locale per l'energia elettrica.
**FIN -** TÄRKEÄÄ! Katkaise aina virta pääkatkaisimesta ennen asennuksen aloittamista. Joissakin maissa asennuksen saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja. Ota selvää paikallisista määräyksistä.
**POL -** WAŻNE! Przed rozpoczęciem instalacji odłącz zasilanie. W niektórych państwach instalacje elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Skontaktuj się z odpowiednimi instytucjami, aby uzyskać poradę.
**HRV -** VAŽNO! Uvijek isključite napajanje prije početka instaliranja. U nekim zemljama, električne instalacije smije vršiti samo ovlašteni električar. Za savjet, kontaktirajte svog lokalnog ovlaštenog električara.
**EST -** OLULINE! Lülitage vooluringi toide alati välja enne paigaldamistöö alustamist. Mõnedes riikidesttöötab elektriseadmestiku paigaldamist teostada ainult elektritööde volitatud tööotlja. Pöörduge nõu saamiseks kohaliku elektriameti poole.
**LVA -** Vispārējā aprūpe: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu slaucīšanai un mīkstu drānu, kas izgriezta remdenā ūdenī (<50 °C), kurš satur viegu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu tauku vai līdzīgas traipus. Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvus vielas vai šķīdinātāju. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir iztvaikojis.

8

**LTU -** SVARBU! Prieš pradėdami elektros instaliacijos darbus visada išjunkite elektros energiją. Kai kuriose šalyse elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas. Kreipkitės į atitinkamas institucijas ir pasitikslinkite.
**SVK -** Dôležité! Pred inštaláciou vždy odpojte zo siete. Zistite si, či nepatríte medzi tie krajiny, kde inštaláciu môže uskutočniť výlučne elektrikár. O radu požiadajte vašu kvalifikovanú autoritu.
**HUN -** FONTOS! Minden esetben kapcsolj le az áramot mielőtt elkezded a munkát. Néhány országban elektromos installációt kizárólag szakember végezhet. Ezzel kapcsolatban érdeklődj elektromos szolgáltatóidtól.
**ROM -** ATENȚIE! Opriți întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de a începe lucrările de instalare. În unele țări, operațiunile de instalare pot fi efectuate numai de către un instalator autorizat. Pentru mai multe informații, contactați autoritatea locală care gestionează energia electrică.
**CZE -** DŮLEŽITÉ! Před instalací vždy odpojte ze sítě. V některých zemích může instalaci provést pouze kvalifikovaný elektrikář. Kontaktujte o radu nejbližšího elektrikáře.
**SVN -** Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa rahlo mehko krpo, ki je prej tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazive ali topila. Svetilko vklopite le, ko, ko vsa voda izhlapi.
Velja posebej za prosto plinsko steklo: Prosto plinsko steklo se obtikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je dobelina steska lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ročne obdelave, zaradi česar prosto plinsko steklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.
Prosto plinsko steklo vedno čistite hladno.

**GRC -** Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό πανί που μούλιασε σε χλιαρό νερό (<50°C) με ένα επιφανειακά ήπιο απορρυπαντικό λεκέδες από λίπος ή κάτι παρόμοιο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν λειαντικά ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξατμιστεί όλο το νερό.
Συγκεκριμένα για φυσητό γυαλί: Το φυσητό γυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, όπως και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που δίνει το φυσητό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική εμφάνισή του.
Θα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσητό γυαλί όταν είναι κρύο.

**TUR -** Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez; yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkartmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50°C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Aşındırıcı veya eritici madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.
Özellikle serbest şekilsiz cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu da serbest üfleme cama karakterini ve organik görünümünü verir ve elle yapılan doğal bir sonucu olarak görülmelidir.
Serbest üfleme camı daima soğukken temizleyin.

**BGR -** Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за прах и мека кърпа, напоена с хладка вода (<50°C) с нея с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Специално за ръчно духано стъкло: Ръчно духаното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и деблинатата на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и органичен вид.
Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло студено.

**SRB -** Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suvu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili sličnog nečistoća koristite mekanu krpu potopljenu mlakom vodom (<50°C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.
Specifično za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguće je pojava mehurića zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnom posledicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.
Slobodno puhano staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

**RUS -** Общие указания по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Не используйте абразивные моющие средства, содержащие абразив или растворитель. Включайте лампу только после полного испарения воды.
Особо для стеклодувной свободного выдувания:
Стеклодувание свободного выдувания (так называемое пупное стекло) изготавливается без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее пупному стеклу его характерный, уникальный вид.
Мойте стеклодувное свободного выдувания только холодной водой.

**DNK -** Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.
**SWE -** Lampan är endast beräknad till direkt/fast montering till ljusnätet.
**NOR -** Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.
**ISL -** Ljósið er einungis ætlað fyrir beina/fasta uppsetningu við rafstöðina.
**NLD -** Het armatuur is alleen maar berekend voor directe/vaste montage op het lichtnet.
**FRA -** La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.
**DEU -** Die Lampe ist nur zur direkten/festen Montage an die Stromversorgung ausgelegt.
**GBR -** The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.
**ESP -** La lámpara está unicamente diseñada para la conexión directa/ permanente a la red eléctrica.
**PRT -** A lâmpada é adequada só em directo contacto com energia.
**ITA -** La lampada è adatta solamente per il collegamento diretto alla rete elettrica.
**FIN -** Valaisimen saa kytkeä ainoastaan päävirtaan.
**POL -** Lampa jest wyłącznie dostosowana do bezpośredniego/stałego podłączenia do sieci zasilania.
**HRV -** Svjetiljka je prilagođena samo za neposredno spajanje na mrežu.
**ESP -** Válgusti sobib ühendamiseks ainult otse voolujuhtmu.
**LVA -** Lampa ir domāta tikai tiešai pieslēgšanai elektrības tīklam.
**LTU -** Lempa yra skirta tik tiesiai ir pastoviai montuoti prie šviesos tinklo.
**SVK -** Lampa je vhodná len na priame napájanie na elektrickú sieť.
**HUN -** A lámpa csak az elektromos hálózatba való közvetlen bekötésre alkalmas.
**ROM -** Lampa este facuta doar pentru montarea directa la sistemul de lumina.
**CZE -** Lampa je konstruována na přímou/pevnou montáž na síť.
**SVN -** Svetilka je primerna le za direktno priključitev na električno omrežje.
**GRC -** Το φωτιστικό προορίζεται μόνο για απευθείας σύνδεση με τον κεντρικό συνεχή δεσμητής.
**TUR -** Bu ürünün direk ve sabit montaj ana akımsa şebekeye göre hesaplanmıştır.
**BGR -** Лампата е предназначена само за монтаж/ директно свързване към електрическата ( да не се използва като подвижна лампа).
**SRB -** Lampa je pogodna za povezivanje direktno na električnu mrežu.
**RUS -** Светильник предназначен только для установки непосредственно в электрическую сеть.
المصباح قابل للتركيب/التثبيت مباشرة على شبكة الكهرباء.

9